

**KYL/VÄRMEBOX  
KJØLE-/VARMEBOKS  
KYLmä-/LÄMPÖLAUKKU  
KØLE/VARMEBOKS**

**12 V/230 V**



# KYL/VÄRMEBOX

## 12 V/230 V

### INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKA DATA
3. KONSTRUKTION
4. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
5. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
6. ANVÄNDNING
7. SKÖTSEL
8. EL-AVFALL

#### 1. INTRODUKTION

Läs manualen före användning och spara den för framtida behov. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsföreskrifter och varningar.

#### 2. TEKNISKA DATA

Volym: ..... 4 liter  
Mått: ..... 185 x 255 x 290 mm  
Funktion: ..... Värme och kyla  
Vikt: ..... 2,1 kg

#### Spänning/effekt:

12 V DC: ..... Värme 35 W/Kyla 36 W  
220–240 V AC: ..... Värme 45 W/Kyla 48 W

#### 3. KONSTRUKTION

Denna produkt är konstruerad i överensstämmelse med gällande direktiv och standarder.

#### 4. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

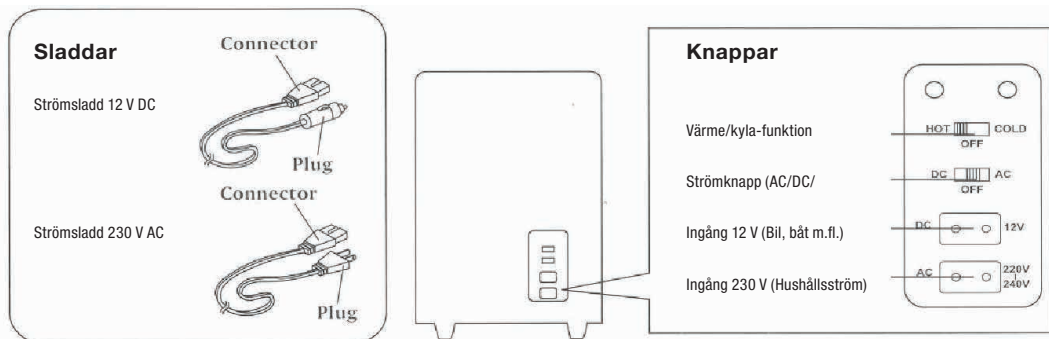
Denna bärbara kyl/värmebox är avsedd att användas både inomhus och utomhus till exempel i hemmet, bilen, båten eller på camping. Den är lätt att bära och kan anslutas till både 12 V och 230 V.

Halvledarteknik gör att boxen håller maten kall eller varm utan en kompressor eller kylmedia. För bästa funktion bör livsmedlet som placeras i boxen redan vara varmt eller kallt. Kylboxen kan inte värma mat men bidrar till att hålla maten varm.

### 5. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

**VARNING!** Läs alltid säkerhetsföreskrifterna före installation och användning.

- Var särskilt uppmärksam på produktens varningssymboler.
- Kontrollera att produktens spänning överensstämmer med eluttaget. (12 V DC eller 230 V AC.)
- Kontrollera att 12 V-anslutningen är utdragen när motorn är avstängd.
- Låt inte 12 V-anslutningen vara inkopplad i boxen när den inte används.
- Kontrollera att sladdarna är ordentligt anslutna. En lös anslutning kan leda till överhettning och att enheten slutar fungera.
- Produkten får inte modifieras eller byggas om.
- Produkten får inte utsättas för fukt eller regn.
- Produkten får inte användas i närheten av vatten eller i fuktiga utrymmen.
- Placera aldrig produkten på heta ytor eller i närheten av öppen låga.
- Blockera inte luftintag och ventilationsöppningar, på baksidan och sidorna, det kan orsaka överhettning av kylan.
- Kontrollera att elkablarna är hela. Skadad kabel får inte användas utan måste bytas ut.
- OBS! Byt inte funktion direkt, från värme till kyla eller tvärtom. Boxen ska vara avstängd i 30 minuter innan du byter funktion.
- Skölj inte boxen under rinnande vatten.
- Vänd inte kylboxen upp och ner.
- Undvik att tappa kylboxen.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med produkten.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskaper, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av produkten på ett säkert sätt och förstår de involverade riskerna. Barn skall inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Använd inte elektriska apparater inuti kyl-/värmeboxen, om de inte är godkända för sådan användning av tillverkaren.

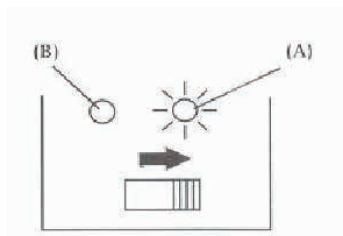


## 6. ANVÄNDNING

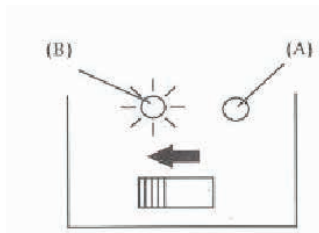
### Anslutning

Två strömsladdar följer med boxen, en för 12 V-, och en för 230 V-anslutning. Observera att det är två olika ingångar på boxen för 12 V respektive 230 V spänningskälla.

Kontrollera att strömknappen på sidan av boxen står på "STOP". Anslut strömsladden till kylboxen. Anslut därefter andra ändan till strömkällan, 12 V-uttaget i bilen eller ett nätuttag 230 V. Välj DC-, eller AC-läge beroende på vilken strömkälla du använder.



Kylfunktion



Värmefunktion

### Kyla

Ställ kontakten på "COLD". Grön lampa lyser.

### Värme

Ställ kontakten på "HOT". Röd lampa lyser.

### Varning!

Kyl-/värmeboxen får inte användas med båda sladdarna inkopplade samtidigt.

## 7. SKÖTSEL

Rengör kylboxen med en fuktad trasa och ett milt rengöringsmedel som t ex diskmedel. Skölj den aldrig under rinnande vatten.

## 8. EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC).



# KJØLE-/VARMEBOKS

## 12 V / 230 V

### INNHALDSFORTEGNELSE

1. INTRODUKSJON
2. TEKNISKE DATA
3. KONSTRUKSJON
4. BRUKSOMRÅDE
5. SIKKERHETSFORSKRIFTER
6. BRUK
7. VEDLIKEHOLD
8. EE-AVFALL

#### 1. INTRODUKSJON

Les bruksanvisningen før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskrifter og advarsler.

#### 2. TEKNISKE DATA

Volum: .....4 liter  
Mål: .....185 x 255 x 290 mm  
Funksjon: .....Varme og kjøling  
Vekt: .....2,1 kg

#### Spenning/effekt:

12 V DC: .....Varme 35 W / Kjøling 36 W  
220–240 V AC: .....Varme 45 W / Kjøling 48 W

#### 3. KONSTRUKSJON

Dette produktet er konstruert i overensstemmelse med gjeldende direktiver og standarder.

#### 4. BRUKSOMRÅDE

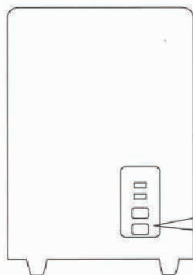
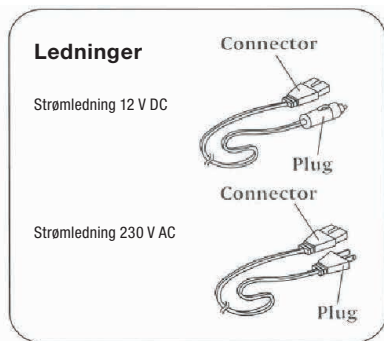
Denne bærbare kjøle/varmeboksen kan brukes både ute og inne, for eksempel i hjemmet, bilen, båten eller på campingplassen. Den er lett å bære, og den kan kobles til både 12 og 230 V.

Halvlederteknologi gjør at boksen holder maten varm eller kald uten hjelp av kompressor eller kjølemedium. For best funksjon bør næringsmidler som plasseres i boksen allerede være varme eller kalde. Kjøleboksen kan ikke varme opp mat, men bidrar til at maten holder seg varm.

### 5. SIKKERHETSFORSKRIFTER

**ADVARSEL!** Les alltid sikkerhetsforskriftene før installasjon og bruk.

- Legg spesielt merke til produktets varselsymboler.
- Kontroller at produktets spenning stemmer overens med strømuttaket. (12 V DC eller 230 V AC.)
- Sørg for at 12 V-tilkoblingen trekkes ut når motoren stoppes.
- Ikke la 12 V-tilkoblingen være tilkoblet boksen når den ikke er i bruk.
- Kontroller at ledningene er koblet til på riktig måte. Løs tilkobling kan føre til overoppheting og at enheten slutter å fungere.
- Produktet må ikke modifiseres eller bygges om.
- Produktet må ikke utsettes for fuktighet eller regn.
- Produktet må ikke brukes i nærheten av vann eller i fuktige rom.
- Produktet må aldri plasseres på varme overflater eller i nærheten av åpen ild.
- Ikke blokker luftinntakt og ventilasjonsåpninger på baksiden og sidene da det kan føre til overoppheting.
- Kontroller at strømkablene er hele. Skadet kabel må ikke brukes. Den må byttes ut.
- OBS! Ikke bytt funksjon raskt, fra varme til kjøling eller omvendt. Boksen må være slått av i 30 minutter før du bytter funksjon.
- Ikke skyll boksen under rennende vann.
- Ikke snu kjøleboksen opp-ned.
- Unngå å miste kjøleboksen.
- Små barn skal være under tilsyn slik at de ikke leker med produktet.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med nedsatt fysisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår risikoene. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk elektriske apparater i kjøle/varmeboksen hvis produsenten ikke har godkjent dem for slik bruk.



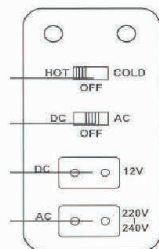
## Knapper

Varme/kjølefunksjon

Strømknap (AC/DC/

Inngang 12 V (Bil, båt og lignende)

Inngang 230 V (vanlig strømnett)

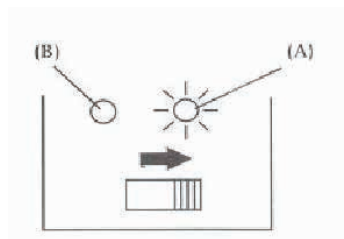


## 6. BRUK

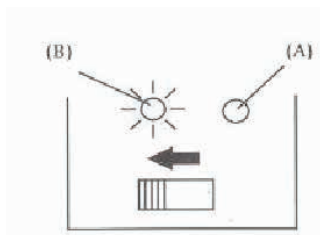
### Tilkobling

Det medfølger to strømledninger, en for 12 V og en for 230 V tilkobling. Legg merke til at det er to forskjellige innganger på boksen for 12 V og 230 V strømkilde.

Kontroller at strømbryteren på siden av boksen står på "STOP". Koble strømledningen til kjøleboksen. Koble deretter den andre enden til strømkilden; 12 V uttaket i bilen eller en strømkontakt 230 V. Velg DC- eller AC-stilling avhengig av hvilken strømkilde du bruker.



Kjølefunksjon



Varmefunksjon

### Kjøle

Still bryteren til "COLD". Grønn lampe lyser.

### Varme

Still bryteren til "HOT". Rød lampe lyser.

### Advarsel!

Kjøle/varmeboksen må ikke brukes hvis begge kablene er tilkoblet.

## 7. VEDLIKEHOLD

Rengjør kjøleboksen med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel, for eksempel oppvaskmiddel. Ikke skyll den under rennende vann.

## 8. EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



# KYLMÄ-/LÄMPÖLAUKKU

## 12 V/230 V

### SISÄLLYSLUETTELO

1. JOHDANTO
2. TEKNISET TIEDOT
3. RAKENNE
4. KÄYTTÖKOhteet
5. TURVALLISUUSOHJEET
6. KÄYTTÖ
7. HUOLTAMINEN
8. ELEKTRONIIKKAJÄTE

### 1. JOHDANTO

Lue käyttöohje ennen käyttöä ja säästä se tulevaa tarvetta varten. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin.

### 2. TEKNISET TIEDOT

Tilavuus: .....4 litraa  
 Mitat: .....185 x 255 x 290 mm  
 Toiminta: .....Lämmittäminen ja  
                                           jäähdyttäminen  
 Paino: .....2,1 kg

#### Jännite/teho:

12 V DC: .....Lämmitys 35 W/jäähdytys  
                                           36 W  
 220–240 V AC: .....Lämmitys 45 W/jäähdytys  
                                           48 W

### 3. RAKENNE

Tuote on suunniteltu ja valmistettu voimassa olevia direktiivejä ja standardeja noudattaen.

### 4. KÄYTTÖKOhteet

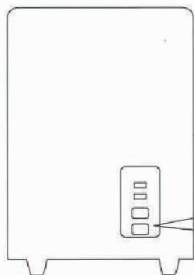
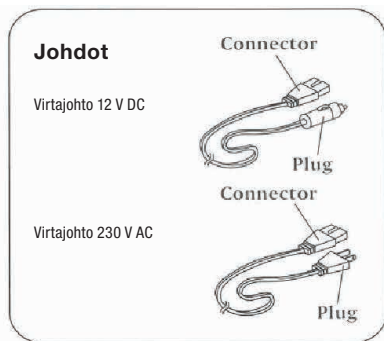
Tämä kannettava kylmä-/lämminlaukku on tarkoitettu käytettäväksi sekä sisä- että ulkotiloissa, esimerkiksi kotona, autossa, veneessä tai leirintäalueella. Se on helppo kantaa ja toimii sekä 12 että 230 voltin käyttöjännitteellä.

Puolijohdetekniikan ansiosta sisältö pysyy kylmänä tai lämpimänä ilman kompressoria tai kylmäainetta. Laukku toimii tehokkaimmin, kun sisältö lämmitetään tai jäähdytetään valmiiksi. Kylmälaukku ei pysty lämmittämään ruokaa, mutta pitää sen lämpimänä.

### 5. TURVALLISUUSOHJEET

**VAROITUS!** Lue turvallisuusohjeet aina huolellisesti ennen tuotteen asentamista ja käyttämistä.

- Kiinnitä huomiota erityisesti tuotteen varoitusmerkkeihin.
- Tarkista, että tuotteen jännite vastaa sähköliittännän ominaisuuksia. (12 V DC tai 230 V AC.)
- Muista irrottaa 12 V -liitäntä, kun moottori on sammutettu.
- Muista irrottaa 12 V -liitäntä, kun et käytä laukua.
- Varmista, että johdot on liitetty huolellisesti. Löyhä liitäntä voi johtaa ylikuumentumiseen ja laitteen toiminnan lakkaamiseen.
- Tuotetta ei saa muuntaa tai muuttaa toiseksi.
- Tuotetta ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.
- Laitetta ei saa käyttää veden lähellä eikä kosteissa tiloissa.
- Älä koskaan sijoita tuotetta kuumille pinnoille tai avotulen läheisyyteen.
- Älä tuki ilmanottoa ja tuuletusaukkoja kylmälaulun takana ja sivuilla, koska tällöin kylmälaukku voi ylikuumentua.
- Tarkista, että sähköjohdot ovat ehjiä. Vaurioitunutta johtoa ei saa käyttää, vaan se on vaihdettava.
- HUOM.! Älä vaihda toimintatapaa suoraan lämmityksestä jäähdytykseen tai päinvastoin. Laukun on annettava olla käyttämättä 30 minuuttia ennen toimintatavan vaihtamista.
- Älä huuhtelee laukkuu juoksevalle vedellä.
- Älä käännä laukkuu ylösalaisin.
- Älä pudota kylmälaukkua.
- Pidä lapsia silmällä niin, etteivät he pääse leikimään tuotteella.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä tuotetta, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään tuotetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat. Tuotteella ei saa leikkiä. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmä-/lämpölaulun sisällä, jos valmistaja ei ole hyväksynyt niitä tällaista käyttöä varten.



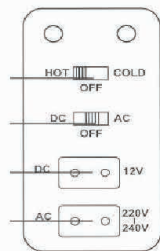
## Painikkeet

Lämmitys-/jäähdytystoiminto

Virtapainike (AC/DC/

12 V:n tulo (auto, vene yms.)

230 V:n tulo (kotitalouden verkkovirta)

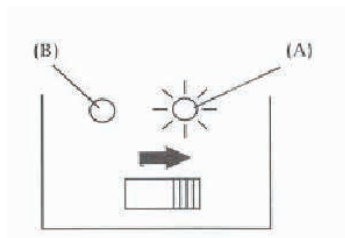


## 6. KÄYTTÖ

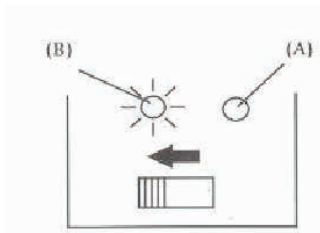
### Liitäntä

Laukun mukana toimitetaan kaksi virtajohtoa: toinen 12 V:n ja toinen 230 V:n liitäntää varten. Huomaa, että laukussa on eri liitännät 12 ja 230 V:n virtalähteitä varten.

Tarkista, että virtapainike laukun sivussa on STOP-asennossa. Liitä virtajohto kylmälaukkuun. Liitä sitten johdon toinen pää virtalähteeseen, auton 12 V:n liitäntään tai 230 V:n verkkovirtaliitäntään. Valitse DC- tai AC-tila (tasa- tai vaihtovirta) käyttämstäsi virtalähteestä riippuen.



Jäähdytystoiminto



Lämmitystoiminto

### Jäähdytys

Aseta kytkin asentoon "COLD". Vihreä merkkivalo palaa.

### Lämmitys

Aseta kytkin asentoon "HOT". Punainen merkkivalo palaa.

### Varoitus!

Molemmat sähköjohdot eivät saa olla yhtä aikaa kytkettyinä kylmä-/lämpölaukkuun.

## 7. HUOLTAMINEN

Puhdista kylmälaukku kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella, esimerkiksi astianpesuaineella. Älä koskaan huuhtelee laukkuu juoksevilla vedellä.

## 8. ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).



# KØLE/VARMEBOKS

## 12 V/230 V

### INDHOLDSFORTEGNELSE

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKE DATA
3. KONSTRUKTION
4. ANVENDELSESOMRÅDE
5. SIKKERHEDSFORSKRIFTER
6. ANVENDELSE
7. VEDLIGEHOJDELSE
8. EL-AFFALD

### 1. INTRODUKTION

Læs manualen inden brug, og gem den til fremtidig brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsforskrifter og advarsler.

### 2. TEKNISKE DATA

Volumen: .....4 liter  
Mål: .....185 x 255 x 290 mm  
Funktion: .....Varmer og køler  
Vægt: .....2,1 kg

#### Spænding/effekt:

12 V DC: .....Varme 35 W/ køle 36 W  
220–240 V AC: .....Varme 45 W/ køle 48 W

### 3. KONSTRUKTION

Dette produkt er konstrueret iht. gældende direktiver og standarder.

### 4. ANVENDELSESOMRÅDE

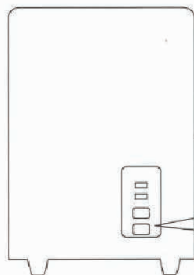
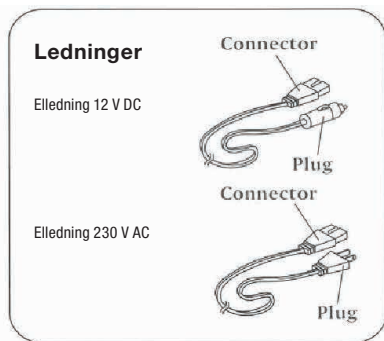
Denne bærbare køle-/varmeboks er beregnet til brug indendørs og udendørs, f.eks. i hjemmet, bilen, båden eller på campingturen. Den er let at bære og kan sluttes til både 12 V og 230 V.

Halvlederteknik betyder, at boksen holder maden kold eller varm uden en kompressor eller kølemidler. For at opnå bedst mulig funktion bør de levnedsmidler, der lægges i boksen, være varme eller kolde på forhånd. Køleboksen kan ikke varme mad, men den bidrager til at holde maden varm.

### 5. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

**ADVARSEL!** Læs altid sikkerhedsanvisningerne inden installation og brug.

- Vær især opmærksom på produktets advarsels-symboler.
- Kontrollér, at produktets spænding passer med eludtaget. (12 V DC eller 230 V AC).
- Kontroller, at 12 V-stikproppen er trukket ud, når motoren ikke er i gang.
- Lad ikke 12 V-tilslutningen være tilsluttet til boksen, når den ikke benyttes.
- Kontroller, at ledningerne er fast tilsluttede. En løs forbindelse kan medføre overhedning, så enheden ophører med at fungere.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Produktet må ikke udsættes for fugt eller regn.
- Produktet må ikke anvendes i nærheden af vand eller i fugtige omgivelser.
- Placer aldrig produktet på varme overflader eller i nærheden af åben ild.
- Bloker ikke luftindtag og ventilationsåbninger på bagsiden og siderne, da det kan medføre overhedning af køleboksen.
- Kontroller, at elledningerne er hele. Beskadigede ledninger må ikke anvendes, men skal udskiftes.
- OBS! Skift ikke funktion direkte, fra opvarmning til køling eller omvendt. Boksen skal være slukket i 30 minutter, inden man skifter funktion.
- Skyl ikke boksen under rindende vand.
- Vend ikke bunden i vejret på køleboksen.
- Undgå at tabe køleboksen.
- Små børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de overvåges eller har fået instruktioner om sikker brug af produktet og forstår de involverede risici. Lad ikke børn lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Brug ikke elektriske apparater inde i køle-/varmeboksen, hvis de ikke er godkendt til denne brug af producenten.



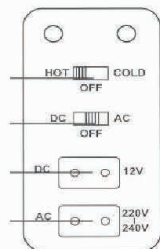
## Knapper

Varme-/køle-funktion

Strømknap (AC/DC/

Indgang 12 V (bil, båd m.fl.)

Indgang 230 V (lysnet)



## 6. ANVENDELSE

### Tilslutning

Der følger to elledninger med boksen, én til 12 V-, og én til 230 V-tilslutning. Bemærk, at der er to forskellige indgange på boksen til 12 V hhv. 230 V spændingsforsyning.

Kontroller, at afbryderen på siden af boksen står på "STOP". Tilslut ledningen til køleboksen. Tilslut derefter den anden ende til strømkilden, 12 V-udtaget i bilen eller en 230 V stikkontakt. Vælg DC- eller AC-stilling afhængigt af den strømkilde, der benyttes.

### Køle

Sæt stikket på "COLD". Den grønne lampe lyser.

### Varme

Sæt stikket på "HOT". Den røde lampe lyser.

### Advarsel!

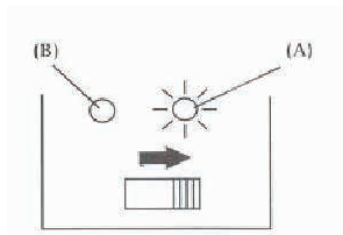
Køle-/varmeboksen må ikke drives med begge ledninger tilsluttet samtidig.

## 7. VEDLIGEHOLDELSE

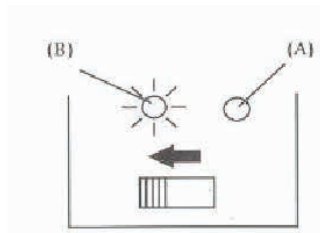
Rengør køleboksen med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel som f.eks. opvaskemiddel. Skyl den aldrig under rindende vand.

## 8. EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC).



Kølefunktion



Varmfunktion

